

# 中国日本商会

*The Japanese Chamber of Commerce and Industry in China*

〒100022 北京市朝阳区建国门外大街甲 26 号 长富宫办公楼 2 层 2007 室

Tel: 86-10-6513-0829 Fax: 86-10-6513-9859 (Website) <http://cjcci.org/>

中日商工刊发第 145 号

2020 年 12 月 28 日

尊敬的中国日本友好协会 袁敏道秘书长 :

中国日本商会

会长 小川良典

## 关于中日两国人员往来的请求

首先,感谢贵方一直以来对在华日本企业业务开展所给予的支持和关照,非常感谢!

自今年年初起,新冠疫情在全球范围内持续扩大,但在中国国内得到有效控制,日常生活逐渐恢复常态,经济活动也日益活跃。

然而,对外国友人入境的限制依然存在,这对于日本企业、尤其是希望为明显复苏的中国经济多作贡献的日本企业而言,在商务活动的推进和发展上造成了较大困难。

在此,中国日本商会就有关中日两国人员往来,提出以下请求,希望贵方能够予以考虑和采纳。



## 1. 及早明确和完善快捷通道执行程序

自 2020 年 11 月 30 日起，中日两国虽然已经启用快捷通道（商务通道），但中方并未明确其内容及执行程序。当居住在中国的驻在员因商务目的前往日本出差，返回中国后要执行 2 周的集中隔离，将会对企业造成很大的负担。

为此，希望尽快明确快捷通道（商务通道）相关的执行程序，并希望该程序对企业而言是实际可操作的内容（例如，回国后 14 天内允许在家与办公地点之间移动），避免给企业带来过重负担。

## 2. 早日恢复中日直飞航班以及增加恢复航线后的航班班次

自 2020 年 9 月起，部分国家与北京之间的直航航线已经恢复，但与日本之间尚未恢复。考虑到中日关系以及日本与北京之间顺利往来的重要性，我们希望尽快恢复日资航空公司的直飞航班。

同时，对于尚未恢复日资航空公司直航的其他城市（沈阳、天津、武汉、成都、厦门等），希望能够尽快恢复直航。

另外，上海是居住日本人最多的城市，虽然已经恢复直航，但航班状态供不应求。对于上海等已恢复直航的城市，我们希望及早增加航班班次。

## 3. 加快发放签证所需的邀请函

日本国民以商业目的到访中国时需要获得各省市政府发放的邀请函。但目前很多情况下，该邀请函被停止发放或延迟发放。部分驻在员还遇到过，省市政府的各部门纷纷强调邀请函不属于自身管辖范围，从而不受理申请长达数个月的情况。

同时，针对驻在员家属的邀请函，自 11 月以来一直处于停办状态。在中日之间无法自由往来的情况下，驻在员家属被迫长期处于分居状态。

为此，我们强烈请求包括驻在员家属在内需要办理签证手续的人员的邀请函能够加快顺利发放。

此外，因留学签证停办，年轻人无法前往中国的大学留学，导致企业的人才培养停摆。从培养中日两国商务人才的角度，我们希望能够尽快恢复发放留学签证。

## 4. 改善集中隔离的环境，缩短集中隔离的时间

我们深知在中国入境后，隔离是防止疫情扩散所无法避免的措施。同时，对部分接待

地区的当地政府与隔离酒店的相关工作人员付出的无私劳动，表示感谢。

但是，并非所有的接待地区都提供了良好的隔离环境。在中国入境后接受集中隔离的日本人中，有些是初次到访中国和不懂中文的日本人，还有些带着孩子。为了使这些人在隔离时不致产生不安情绪，我们希望能够安排懂日语的工作人员、播放日语电视节目、提供日本食物和儿童餐。

另外，从确保环境卫生的角度，我们希望房间里有窗户，室内温度可调节，与此同时毛巾及床单能经常更换。

此外，为在集中隔离期间也能远程办公，我们希望隔离环境提供 Wi-Fi 服务。

从日本入境的人员，在入境前均接受了 PCR 和 IgM 的抗体检测，并确认为非阳性。针对这种情况，我们了解到上海实施的是“7 天集中隔离+7 天居家隔离”的措施。我们希望这样的措施能在全中国适用，以减轻被隔离者的负担。

#### **5. 停止执行各城市在集中隔离后自行追加的隔离措施**

有些城市在入境集中隔离 14 天后，根据本地的规定追加执行隔离措施。实际上，还有结束集中管理 14 天以后要求再加上 14 天隔离的事例，这将会给正常的商务活动带来很大障碍。

因此，我们要求停止执行一些当地城市自行追加的隔离措施，希望按照其他诸多城市的作法，在集中隔离后仅停留在健康观察的层面。

(完)